

## KINH ĐẠI PHƯƠNG QUẢNG PHẬT HOA NGHIÊM

### QUYỂN 31

#### Phẩm 25: THẬP HỒI HƯƠNG (Phần 9)

Chư Phật tử! Thế nào là Đại Bồ-tát hồi hướng giải thoát không vướng mắc, không ràng buộc?

Chư Phật tử! Đại Bồ-tát này sinh tâm tôn trọng đối với tất cả thiện căn, đó là tâm tôn trọng sự giải thoát khỏi sinh tử, tâm tôn trọng sự thấu giữ tất cả căn lành, tâm tôn trọng sự mong cầu tất cả căn lành, tâm tôn trọng sự ăn năn tội lỗi, tâm tôn trọng sự tùy hỷ căn lành, tâm tôn trọng sự lễ kính chư Phật, tâm tôn trọng sự chấp tay cung kính, tâm tôn trọng sự đánh lễ tháp miếu, tâm tôn trọng sự khuyến thỉnh Đức Phật thuyết pháp. Đối với những thiện căn như vậy, Bồ-tát đều tôn trọng tùy thuận, bằng lòng.

Chư Phật tử! Lúc Đại Bồ-tát sinh tâm tôn trọng tùy thuận bằng tâm đối với những thiện căn ấy thì tin hiểu kiên cố, rất mực mừng vui, tự mình được an trụ và làm cho người khác được an trụ, siêng tu không chấp trước, tự tại chứa nhóm công đức, thành tựu chí nguyện thù thắng, ở cảnh giới Như Lai thêm lớn uy lực, đều được thấy biết.

Đại Bồ-tát đem các căn lành hồi hướng như vậy:

Dùng tâm không vướng mắc, không ràng buộc, giải thoát để thành tựu nghiệp thân Phổ hiền. Dùng tâm không vướng mắc, không ràng buộc, giải thoát để làm thanh tịnh nghiệp ngữ Phổ hiền. Dùng tâm không vướng mắc, không ràng buộc, giải thoát viên mãn ý Phổ hiền. Dùng tâm không vướng mắc, không ràng buộc, giải thoát để phát khởi hạnh tinh tấn rộng lớn của Phổ hiền, để đầy đủ môn Đà-la-ni âm thanh vô ngại của Phổ hiền, âm thanh này vang lớn khắp đến mười phương, để làm đầy đủ môn Đà-la-ni thấy tất cả chư Phật của Phổ hiền, thường thấy tất cả chư Phật ở mười phương. Dùng tâm không vướng mắc, không ràng buộc, giải thoát để thành tựu môn Đà-la-ni hiểu rõ tất cả âm thanh, đồng tất cả âm thanh thuyết giảng vô lượng pháp. Dùng tâm không vướng mắc, không ràng buộc, giải thoát để thành tựu môn Đà-la-ni trụ nơi tất cả kiếp trụ của Phổ hiền, tu hạnh Bồ-tát khắp mười phương. Dùng tâm không vướng mắc, không ràng buộc, giải thoát để thành tựu sức tự tại của Phổ hiền, ở trong thân một chúng sinh thị hiện tu tất cả hạnh Bồ-tát cùng tận kiếp vị lai không gián đoạn, như thân của một chúng sinh, thân của tất cả chúng sinh cũng như vậy. Dùng tâm không vướng mắc, không ràng buộc, giải thoát để thành tựu sức tự tại của Phổ hiền vào khắp tất cả đạo tràng, hiện ở trước khắp tất cả chư Phật mà tu hạnh Bồ-tát. Dùng tâm không vướng mắc, không ràng buộc, giải thoát để thành tựu sức Phật tự tại của Phổ hiền, ở trong một môn thị hiện trải qua vô lượng, vô số kiếp không cùng tận, làm cho tất cả chúng sinh đều được ngộ nhập. Dùng tâm không vướng mắc, không ràng buộc, giải thoát để thành tựu sức tự tại của Phổ hiền, trong tất cả môn thị hiện trải qua vô lượng, vô số kiếp không cùng tận, làm cho tất cả chúng sinh đều ngộ nhập, hiện thân ở trước tất cả Phật. Dùng tâm không vướng mắc, không ràng buộc, giải thoát để thành tựu sức tự tại của Phổ hiền, trong mỗi niệm làm cho vô lượng, vô số chúng sinh trụ nơi mười Trí lực, không hề mệt mỏi. Dùng

tâm không vướng mắc, không ràng buộc, giải thoát để thành tựu sức tự tại của Phổ hiền, trong thân của tất cả chúng sinh, hiện tất cả thần thông tự tại của Phật, làm cho tất cả chúng sinh trụ nơi hạnh Phổ hiền. Dùng tâm không vướng mắc, không ràng buộc, giải thoát để thành tựu sức tự tại của Phổ hiền, ở trong ngữ ngôn của tất cả chúng sinh tạo ra tất cả ngữ ngôn, làm cho tất cả chúng sinh đều trụ nơi bậc Nhất thiết trí. Dùng tâm không vướng mắc, không ràng buộc, giải thoát để thành tựu sức tự tại của Phổ hiền, ở trong thân mỗi chúng sinh dung nạp tất cả thân chúng sinh, khiến họ đều tự cho là thành tựu thân Phật. Dùng tâm không vướng mắc, không ràng buộc, giải thoát để thành tựu sức tự tại của Phổ hiền, có thể dùng một hoa hoa để trang nghiêm tất cả thế giới ở mười phương. Dùng tâm không vướng mắc, không ràng buộc, giải thoát để thành tựu sức tự tại của Phổ hiền, phát ra âm thanh lớn khắp cõi pháp, tất cả cõi Phật đều nghe, thấu nhận điều phục tất cả chúng sinh. Dùng tâm không vướng mắc, không ràng buộc, giải thoát để thành tựu sức tự tại của Phổ hiền, cùng tận đời vị lai vô lượng, vô số kiếp, trong mỗi niệm đều có thể vào khắp tất cả thế giới, dùng thần lực của Phật tùy ý trang nghiêm. Dùng tâm không vướng mắc, không ràng buộc, giải thoát để thành tựu sức tự tại của Phổ hiền, tận kiếp trụ ở đời vị lai, thường có thể vào khắp tất cả thế giới, thị hiện ra đời thành Phật. Dùng tâm không vướng mắc, không ràng buộc, giải thoát để thành tựu hạnh Phổ hiền, một tia sáng chiếu khắp tất cả, khắp cõi hư không. Dùng tâm không vướng mắc, không ràng buộc, giải thoát để thành tựu hạnh Phổ hiền, được vô lượng trí tuệ, đủ tất cả thần thông diễn thuyết các pháp. Dùng tâm không vướng mắc, không ràng buộc, giải thoát để thành tựu hạnh Phổ hiền, vào thần thông trí tuệ không thể so lường của Phật suốt tất cả kiếp. Dùng tâm không vướng mắc, không ràng buộc, giải thoát để thành tựu hạnh Phổ hiền, trụ ở chỗ của chư Phật khắp cõi pháp, dùng thần lực Phật để tu tập tất cả hạnh Bồ-tát, nghiệp thân, khẩu, ý không hề mỗi một. Dùng tâm không vướng mắc, không ràng buộc, giải thoát để thành tựu hạnh Phổ hiền, chẳng trái nghĩa, chẳng hoại pháp, lời nói thanh tịnh, biện tài vô tận, giáo hóa điều phục tất cả chúng sinh, làm cho họ đều được Vô thượng Bồ-đề. Dùng tâm không vướng mắc, không ràng buộc, giải thoát để tu hạnh Phổ hiền, lúc chứng nhập một pháp môn liền phóng ra vô lượng ánh sáng chiếu thấu tất cả vô số pháp môn. Như một pháp môn, tất cả pháp môn cũng như vậy, đều thông đạt vô ngại, rốt ráo sẽ được bậc Nhất thiết trí. Dùng tâm không vướng mắc, không ràng buộc, giải thoát trụ nơi hạnh Bồ-tát, tự tại đối với các pháp, đến nơi cảnh rốt ráo trang nghiêm của Phổ hiền, nơi mỗi cảnh giới đều dùng trí Nhất thiết quán sát chứng nhập nhưng trí Nhất thiết vẫn không cùng tận. Dùng tâm không vướng mắc, không ràng buộc, giải thoát từ đời này đến cùng tận đời vị lai an trụ nơi hạnh Phổ hiền, thường không dừng nghỉ, được trí Nhất thiết, ngộ vô lượng, vô số pháp chân thật, đối với các pháp đều rốt ráo không còn mê lầm. Dùng tâm không vướng mắc, không ràng buộc, giải thoát tu hạnh Phổ hiền, phương tiện tự tại được ánh sáng pháp, đối với công hạnh tu hành của Bồ-tát soi rõ không chướng ngại. Dùng tâm không vướng mắc, không ràng buộc, giải thoát tu hạnh Phổ hiền, được tất cả trí phương tiện, biết tất cả phương tiện, đó là phương tiện vô lượng, phương tiện chẳng thể nghĩ bàn, phương tiện Bồ-tát, phương tiện trí Nhất thiết, phương tiện điều phục của tất cả Bồ-tát, phương tiện chuyển vô lượng pháp luân, phương tiện thời gian vô hạn, phương tiện diễn nói các pháp, phương tiện tạng không ngần ngại vô úy, phương tiện diễn nói đủ tất cả pháp. Dùng tâm không vướng mắc, không ràng buộc, giải thoát an trụ nơi hạnh Phổ hiền, thành tựu nghiệp thân, khiến tất cả chúng sinh thấy đều hoan hỷ, chẳng sinh tâm chê bai, phát tâm Bồ-đề, trọn không

thoái chuyển, rốt ráo thanh tịnh. Dùng tâm không vướng mắc, không ràng buộc, giải thoát tu hạnh Phổ hiền, được trí thanh tịnh hiểu rõ tất cả ngôn ngữ của chúng sinh, tất cả lời nói ra đều đầy đủ, trang nghiêm, ứng hợp với khắp chúng sinh đều làm cho họ vui mừng. Dùng tâm không vướng mắc, không ràng buộc, giải thoát an trụ nơi hạnh Phổ hiền, lập chí thù thắng, đủ tâm thanh tịnh, được thần thông rộng lớn, trí tuệ rộng lớn, đến khắp tất cả thế gian rộng lớn, diễn nói vô lượng pháp rộng lớn và tạng viên mãn trang nghiêm rộng lớn của Như Lai. Dùng tâm không vướng mắc, không ràng buộc, giải thoát này thành tựu viên mãn hạnh nguyện hồi hướng của Phổ hiền, được thân thanh tịnh, tâm thanh tịnh, hiểu biết thanh tịnh, công đức thanh tịnh của tất cả chư Phật, gồm thâu công đức Phật, ở cảnh giới Phật, ấn trí chiếu khắp, thị hiện hành nghiệp thanh tịnh của Bồ-tát, khéo vào tất cả câu nghĩa sai biệt, vì tất cả chúng sinh thị hiện sự tự tại rộng lớn của chư Phật, Bồ-tát thành Chánh giác. Dùng tâm không vướng mắc, không ràng buộc, giải thoát siêng tu thiện căn nơi hạnh nguyện Phổ hiền, được thiện căn thông lợi, căn điều thuận, căn tất cả pháp tự tại, căn vô tận, căn siêng tu tất cả căn lành, căn cảnh giới bình đẳng của tất cả Phật, căn đại tinh tấn thọ ký không thoái chuyển của tất cả Bồ-tát, căn cảnh giới kim cương biết rõ tất cả Phật pháp, căn ngọn lửa kim cương nơi ánh sáng trí tuệ tỏa chiếu của tất cả Phật, căn tự tại phân biệt tất cả căn, căn an lập vô lượng chúng sinh nơi trí Nhất thiết, căn rộng lớn vô biên, căn viên mãn tất cả, căn thanh tịnh vô ngại. Dùng tâm không vướng mắc, không ràng buộc, giải thoát tu hạnh Phổ hiền, được tất cả thần lực của Bồ-tát, đó là thần lực vô lượng lực rộng lớn, thần lực vô lượng trí tự tại, thần lực hiện ở khắp cõi Phật mà thân chẳng động, thần lực tự tại vô ngại chẳng dứt, thần lực thâu tóm khắp tất cả cõi Phật để ở một chỗ, thần lực một thân hiện đầy khắp tất cả cõi Phật, thần lực giải thoát diệu dụng vô ngại, thần lực nhất niệm tự tại vô tác, thần lực trụ nơi không tánh không dựa, thần lực thứ tự đặt để vô số thế giới trong một chân lông đi khắp đạo tràng của chư Phật trong pháp giới giáo hóa chúng sinh đều làm cho họ được vào môn trí tuệ lớn. Dùng tâm không vướng mắc, không ràng buộc, giải thoát vào môn Phổ hiền sinh hạnh Bồ-tát, dùng trí tự tại trong khoảng một niệm vào khắp vô lượng cõi Phật, một thân dung thọ vô lượng cõi Phật, được trí có thể làm trang nghiêm thanh tịnh vô lượng cõi Phật, thường dùng trí tuệ xem thấy vô biên cõi Phật, vĩnh viễn chẳng khởi tâm Nhị thừa. Dùng tâm không vướng mắc, không ràng buộc, giải thoát tu hạnh phương tiện Phổ hiền vào cảnh giới trí tuệ, sinh vào nhà Phật, trụ nơi đạo Bồ-tát, đầy đủ vô số, vô lượng tâm thù thắng chẳng thể nghĩ bàn, thực hành vô lượng nguyện chưa từng dừng nghỉ, biết rõ tất cả cõi pháp suốt ba đời. Dùng tâm không vướng mắc, không ràng buộc, giải thoát thành tựu pháp môn thanh tịnh Phổ hiền, nơi đầu một sợi lông bao dung vô số vô số tất cả các cõi nước cùng tận cõi pháp khắp cả hư không, đều làm cho mọi người thấy rõ, như nơi đầu một sợi lông, nơi tất cả đầu sợi lông cũng đều như vậy. Dùng tâm không vướng mắc, không ràng buộc, giải thoát thành tựu phương tiện tâm sâu xa của Phổ hiền, trong khoảng một niệm, hiện tâm niệm vô lượng, vô số kiếp của một chúng sinh như vậy cho đến hiện tâm niệm trong bao nhiêu kiếp của tất cả chúng sinh. Dùng tâm không vướng mắc, không ràng buộc, giải thoát vào bậc phương tiện hạnh hồi hướng Phổ Hiền, ở trong một thân đều có thể bao nạp vô lượng, vô số thân nơi khắp cõi pháp, nhưng cõi chúng sinh không hề tổn giảm, như một thân, cho đến tất cả thân khắp cõi pháp cũng đều như vậy. Dùng tâm không vướng mắc, không ràng buộc, giải thoát thành tựu phương tiện đại nguyện Phổ hiền, lìa bỏ tất cả tướng điên đảo, tâm điên đảo, kiến điên đảo, vào khắp tất cả cảnh giới của chư Phật,

thường thấy thân pháp thanh tịnh của chư Phật đồng cội hư không, tướng tốt trang nghiêm thân thông tự tại, thường dùng diệu âm khai thị diễn thuyết không ngại không dứt, khiến người nghe thọ trì đúng lời nói, đối với thân Như Lai biết rõ là không chỗ thủ đắc. Dùng tâm không vướng mắc, không ràng buộc, giải thoát tu hạnh Phổ hiền, trụ nơi bậc Bồ-tát, ở trong một niệm, vào tất cả thế giới, đó là vào thế giới ngửa, thế giới úp, thế giới rộng lớn vô lượng, vô biên thế giới như lưới giăng khắp tất cả mười phương, dùng phương tiện phân biệt lưới Nhân-đà-la phân biệt khắp tất cả cõi pháp, đem các thế giới nhập vào một thế giới, đem vô số, vô lượng thế giới nhập vào một thế giới, đem vô lượng thế giới đã an lập trong tất cả cõi pháp nhập vào một thế giới, đem vô lượng thế giới đã an lập trong tất cả cõi hư không nhập vào một thế giới, nhưng vẫn không hủy hoại tướng an lập, đều làm cho được thấy rõ. Dùng tâm không vướng mắc, không ràng buộc, giải thoát tu tập hạnh nguyện Phổ hiền, được Phật quán đỉnh, ở trong một niệm vào bậc phương tiện, thành tựu viên mãn trí an trụ nơi các hạnh, có thể biết rõ tất cả các thứ tâm tướng, đó là tướng chúng sinh, tướng pháp, tướng cội, tướng phương, tướng Phật, tướng đời, tướng nghiệp, tướng hành, tướng hiểu, tướng căn, tướng thời, tướng trì, tướng phiên não, tướng thanh tịnh, tướng thành thực, tướng thấy Phật, tướng chuyển pháp luân, tướng nghe pháp hiểu rõ, tướng điều phục, tướng vô lượng, tướng xuất ly, tướng các thứ bậc, tướng vô lượng bậc, tướng sự hiểu biết của Bồ-tát, tướng sự tu tập của Bồ-tát, tướng Tam-muội của Bồ-tát, tướng Tam-muội của Bồ-tát khởi, tướng sự thành của Bồ-tát, tướng sự hoại của Bồ-tát, tướng sự sinh của Bồ-tát, tướng sự mất của Bồ-tát, tướng sự giải thoát của Bồ-tát, tướng sự tự tại của Bồ-tát, tướng sự trụ trì của Bồ-tát, tướng cảnh giới của Bồ-tát, tướng kiếp thành, hoại, tướng sáng, tướng tối, tướng ngày, tướng đêm, tướng nửa tháng, một tháng, một mùa, một năm, đối khác, tướng đi, tướng đến, tướng đứng, tướng ngồi, tướng ngủ, tướng thức. Các thứ tướng như vậy trong khoảng một niệm đều có thể biết rõ cả, nhưng vẫn lia tất cả tướng không hề phân biệt, dứt tất cả chướng, không hề chấp trước, tất cả trí Phật tràn đầy nơi tâm, Phật pháp làm lớn căn lành, đồng một thân với chư Phật, được tất cả chư Phật thâm nhận lia cấu uế thanh tịnh, đối với tất cả Phật pháp đều tu học theo đến bờ đại giác. Dùng tâm không vướng mắc, không ràng buộc, giải thoát vì tất cả chúng sinh tu hạnh Phổ hiền sinh trí tuệ lớn, ở trong mỗi tâm biết vô lượng tâm, tùy chỗ chỗ nương tựa, tùy chỗ phân biệt, tùy những chủng tánh, tùy sự tạo tác, tùy các nghiệp dụng, tùy tướng trạng, tùy chỗ suy nghĩ, hiểu biết đủ các loại chẳng đồng, đều thấy rõ cả. Dùng tâm không vướng mắc, không ràng buộc, giải thoát thành tựu trí nguyện lớn Phổ hiền, ở trong một nghiệp có thể biết vô số, vô lượng nghiệp. Thấy rõ những nghiệp đó đều do các nhân duyên tạo thành. Như đối với một nghiệp, tất cả nghiệp cũng đều biết rõ như vậy. Dùng tâm không vướng mắc, không ràng buộc, giải thoát tu tập trí biết tất cả pháp của Phổ hiền, ở trong một pháp biết vô số pháp, ở trong vô lượng pháp biết một pháp. Các pháp đó đều sai khác, không chướng ngại, không trái, không vướng mắc. Dùng tâm không vướng mắc, không ràng buộc, giải thoát an trụ nơi hạnh Bồ-tát được trọn vẹn nhĩ căn vô ngại của Phổ hiền, ở trong một ngôn ngữ âm thanh biết rõ vô số, vô lượng ngôn ngữ âm thanh nhiều loại sai khác nhưng vẫn không chấp trước. Như đối với một ngôn ngữ âm thanh, đối với tất cả ngôn ngữ âm thanh cũng đều như vậy. Dùng tâm không vướng mắc, không ràng buộc, giải thoát tu trí Phổ hiền, khởi hạnh Phổ hiền, trụ nơi bậc Phổ hiền, ở trong mỗi mỗi pháp, diễn nói vô số, vô lượng pháp, những pháp đó rộng lớn, nhiều loại sai khác, giáo hóa thâm nhận tương ứng với phương tiện chẳng thể nghĩ bàn. Đối với thời gian vô lượng, tất cả thời

gian, tùy theo chỗ ưa thích, chỗ hiểu biết, theo căn, theo thời của chúng sinh mà dùng âm thanh của Phật để thuyết pháp cho họ, dùng một âm thanh vi diệu làm cho vô lượng chúng sinh trong vô lượng đạo tràng đều hoan hỷ. Ở chỗ chư Phật, vô lượng Bồ-tát đầy khắp cõi pháp, lập chí thù thắng, sinh trí kiến rộng lớn, biết rõ rốt ráo tất cả hạnh, trụ nơi bậc Phổ hiền, tùy chỗ thuyết pháp, trong mỗi niệm đều chứng nhập được cả, trong khoảng một sát-na thêm lớn vô lượng, vô số trí tuệ lớn, thuyết pháp như thế suốt kiếp vị lai. Trong tất cả cõi tu tập hạnh rộng lớn đồng hư không, đều thành tựu viên mãn. Dùng tâm không vướng mắc, không ràng buộc, giải thoát tu tập những căn hạnh Phổ hiền thành vua Đại hạnh. Ở trong mỗi mỗi căn, đều có thể biết rõ vô lượng căn, vô lượng sở thích của tâm và diệu hạnh từ cảnh giới chẳng thể nghĩ bàn phát sinh. Dùng tâm không vướng mắc, không ràng buộc, giải thoát an trụ nơi tâm đại hồi hướng hạnh Phổ hiền, được trí tuệ thấu rõ sắc rất vi tế, thân rất vi tế, cõi rất vi tế, thể rất vi tế, phương rất vi tế, thời rất vi tế, số rất vi tế, nghiệp báo rất vi tế, thanh tịnh rất vi tế. Tất cả những thứ rất vi tế như vậy, trong khoảng một niệm đều biết rõ tất cả mà tâm không kinh sợ, chẳng mê lầm, chẳng tán loạn, chẳng nhiễm nhơ, chẳng yếu kém, đó là tâm duyên một, tâm khéo tịch định, tâm khéo phân biệt, tâm khéo an trụ. Dùng tâm không vướng mắc, không ràng buộc, giải thoát an trụ nơi trí Bồ-tát, tu hạnh Phổ hiền không hề mỗi một, có thể biết tất cả cõi của chúng sinh rất vi tế, sự chết của chúng sinh rất vi tế, sự sinh của chúng sinh rất vi tế, sự trụ của chúng sinh rất vi tế, chỗ ở của chúng sinh rất vi tế, phẩm loại của chúng sinh rất vi tế, cảnh giới của chúng sinh rất vi tế, hạnh của chúng sinh rất vi tế, chấp trước của chúng sinh rất vi tế, sự duyên diệu của chúng sinh rất vi tế. Tất cả sự rất vi tế như vậy, trong khoảng một niệm, đều biết rõ cả. Dùng tâm không vướng mắc, không ràng buộc, giải thoát lập chí nguyện sâu tu hạnh Phổ hiền, có thể biết tất cả Bồ-tát từ mới phát tâm vì tất cả chúng sinh mà tu hạnh rất vi tế của Bồ-tát, trụ xứ rất vi tế của Bồ-tát, hiện thân thông rất vi tế của Bồ-tát, du hành vô lượng cõi Phật rất vi tế của Bồ-tát, ánh sáng pháp rất vi tế của Bồ-tát, mắt thanh tịnh rất vi tế của Bồ-tát, thành tựu tâm thù thắng rất vi tế của Bồ-tát, đi đến đạo tràng của chư Phật rất vi tế của Bồ-tát, trí môn Đà-la-ni rất vi tế của Bồ-tát, tất cả tạng biện tài diễn thuyết vô lượng vô úy rất vi tế của Bồ-tát, vô lượng tướng Tam-muội rất vi tế của Bồ-tát, trí thấy tất cả Tam-muội của chư Phật rất vi tế của Bồ-tát, trí Tam-muội sâu xa rất vi tế của Bồ-tát, trí Tam-muội đại trang nghiêm rất vi tế của Bồ-tát, trí Tam-muội pháp giới rất vi tế của Bồ-tát, trí Tam-muội thần thông tự tại rất vi tế của Bồ-tát, trí Tam-muội trụ trì hạnh rộng lớn cùng tận đời vị lai rất vi tế của Bồ-tát, trí Tam-muội xuất sinh vô lượng sai khác rất vi tế của Bồ-tát, trí Tam-muội xuất sinh ra trước chư Phật siêng tu tập cúng dường luôn chẳng rời bỏ rất vi tế của Bồ-tát, trí Tam-muội sâu xa rộng lớn không chướng, không ngại tu hành tất cả pháp rất vi tế của Bồ-tát, trí Tam-muội lìa ngăn che rốt ráo địa trí Nhất thiết, địa trí trụ trì hạnh, địa đại thần thông, địa quyết định nghĩa rất vi tế của Bồ-tát. Tất cả những pháp rất vi tế như vậy, đều có thể biết rõ. Dùng tâm không vướng mắc, không ràng buộc, giải thoát tu hạnh Phổ hiền, biết tất cả trí an lập rất vi tế của Bồ-tát, địa rất vi tế của Bồ-tát, vô lượng hạnh rất vi tế của Bồ-tát, xuất sinh hồi hướng rất vi tế của Bồ-tát, được tất cả tạng Phật rất vi tế của Bồ-tát, trí quán sát rất vi tế của Bồ-tát, thần thông nguyện lực rất vi tế của Bồ-tát, Tam-muội diễn thuyết rất vi tế của Bồ-tát, phương tiện tự tại rất vi tế của Bồ-tát, ấn rất vi tế của Bồ-tát, nhất sinh bổ xứ rất vi tế của Bồ-tát, sinh Đâu-suất thiên rất vi tế của Bồ-tát, ở Thiên cung rất vi tế của Bồ-tát, làm nghiêm tịnh cõi Phật rất vi tế của Bồ-tát, quán sát nhân gian rất vi tế



của Bồ-tát, phóng ra ánh sáng lớn rất vi tế của Bồ-tát, chủng tộc thù thắng rất vi tế của Bồ-tát, đạo tràng chúng hội rất vi tế của Bồ-tát, thọ sinh khắp tất cả thế giới rất vi tế của Bồ-tát, nơi một thân thị hiện tất cả thân mạng chung rất vi tế của Bồ-tát, vào thai mẹ rất vi tế của Bồ-tát, trụ thai mẹ rất vi tế của Bồ-tát, ở trong thai mẹ tự tại thị hiện đạo tràng chúng hội khắp cõi pháp rất vi tế của Bồ-tát, ở trong thai mẹ thị hiện thần lực Phật rất vi tế của Bồ-tát, thị hiện đản sinh rất vi tế của Bồ-tát, trí đi bảy bước sư tử rất vi tế của Bồ-tát, trí phương tiện khéo léo thị hiện ở vương cung rất vi tế của Bồ-tát, xuất gia tu hạnh điều phục rất vi tế của Bồ-tát, tọa đạo tràng nơi cõi Bồ-đề rất vi tế của Bồ-tát, phá ma quân thành Vô thượng Chánh giác rất vi tế của Bồ-tát, ngôi tòa Bồ-đề phóng ra ánh sáng lớn chiếu khắp cõi nước nơi mười phương rất vi tế của Đức Như Lai, thị hiện vô lượng thần biến của Đức Như Lai, sư tử gầm, đại Niết-bàn rất vi tế của Đức Như Lai, điều phục tất cả chúng sinh mà vẫn vô ngại rất vi tế của Đức Như Lai, sức tự tại chẳng thể nghĩ bàn, tâm Bồ-đề như kim cang rất vi tế của Đức Như Lai, hộ niệm khắp tất cả cảnh giới thế gian rất vi tế của Đức Như Lai, ở khắp tất cả thế giới làm Phật sự tốt kiếp vị lai không thôi nghỉ rất vi tế của Đức Như Lai, thần lực vô ngại cùng khắp cõi pháp rất vi tế của Đức Như Lai, ở tất cả thế giới trong khắp cõi hư không điều phục chúng sinh rất vi tế của Đức Như Lai, nơi một thân Phật hiện vô lượng thân Phật rất vi tế của Đức Như Lai, trí tuệ tự tại đều ngự đạo tràng suốt quá khứ, vị lai, hiện tại rất vi tế của Đức Như Lai.

Những sự vi tế như vậy, Bồ-tát có thể biết rõ, đều thành tựu thanh tịnh, có thể thị hiện khắp tất cả thế gian, ở trong mỗi niệm thêm lớn trí tuệ, viên mãn phương tiện thiện xảo bất thoái, tu hạnh Bồ-tát không thôi nghỉ, thành tựu bậc hồi hướng của Phổ Hiền, đầy đủ các công đức của Như Lai, trọn chẳng nhằm bỏ hạnh Bồ-tát, xuất sinh vô lượng phương tiện, hiện tiền của Bồ-tát thấy đều thanh tịnh, muốn an ổn khắp tất cả chúng sinh tu hạnh Bồ-tát, thành tựu bậc Bồ-tát có oai đức lớn, được tâm nguyện của Bồ-tát, được môn hồi hướng Kim cang tạng, xuất sinh tạng công đức ở cõi pháp, thường được chư Phật hộ niệm, vào pháp môn thâm diệu của Bồ-tát, diễn nói tất cả nghĩa chân thật, thiện xảo đối với các pháp, không hề sai lỗi, khởi thế nguyện lớn chẳng bỏ chúng sinh, trong khoảng một niệm, biết hết tất cả tạng cảnh giới là tâm địa hay chẳng phải tâm địa, ở chỗ chẳng phải tâm thị hiện sinh ra tâm, xa lìa ngôn ngữ, an trụ nơi trí tuệ, đồng hạnh tu hành với chư Bồ-tát, dùng sức tự tại thị hiện thành Phật đạo, tội cùng đời vị lai luôn không thôi nghỉ. Tất cả kiếp số của chúng sinh ở thế gian do ngôn thuyết vọng tưởng kiến lập, Bồ-tát dùng thần thông nguyện lực đều có thể thị hiện. Dùng tâm không vướng mắc, không ràng buộc, giải thoát tu hạnh Phổ hiền được trí biết rõ tất cả cảnh giới của chúng sinh rất vi tế, đó là trí rất vi tế biết sự phân biệt của cõi chúng sinh, trí rất vi tế biết ngôn thuyết của cõi chúng sinh, trí rất vi tế biết sự chấp trước của cõi chúng sinh, trí rất vi tế biết loại khác nhau của cõi chúng sinh, trí rất vi tế biết loại giống nhau của cõi chúng sinh, trí rất vi tế biết vô lượng loại của cõi chúng sinh, trí rất vi tế biết các thứ phân biệt tạo tác chẳng thể nghĩ bàn của cõi chúng sinh, trí rất vi tế biết vô lượng tạp nhiễm của cõi chúng sinh, trí rất vi tế biết vô lượng thanh tịnh của cõi chúng sinh.

Tất cả cảnh giới rất vi tế của cõi chúng sinh như vậy, trong khoảng một niệm, Bồ-tát dùng trí tuệ đều có thể biết như thật, thu tóm khắp chúng sinh, thuyết pháp cho họ, khai thị những pháp môn thanh tịnh, khiến họ tu tập trí tuệ rộng lớn của Bồ-tát, hóa thân vô lượng ai thấy cũng đều hoan hỷ, dùng ánh sáng của mặt trời trí tuệ soi chiếu tâm Bồ-tát làm cho khai ngộ trí tuệ tự tại. Dùng tâm không vướng mắc, không ràng buộc, giải

thoát vì tất cả chúng sinh tu hạnh Phổ hiền ở tất cả thế giới, được trí rất vi tế biết tất cả thế giới tốt cùng cõi hư không cõi pháp. Đó là trí rất vi tế biết thế giới nhỏ, trí rất vi tế biết thế giới lớn, trí rất vi tế biết thế giới tạp nhiễm, trí rất vi tế biết thế giới thanh tịnh, trí rất vi tế biết thế giới không gì sánh, trí rất vi tế biết thế giới đủ loại, trí rất vi tế biết thế giới rộng, trí rất vi tế biết thế giới hẹp, trí rất vi tế biết thế giới trang nghiêm vô ngại, trí rất vi tế biết tất cả thế giới mà Phật xuất hiện, trí rất vi tế biết tất cả thế giới có thuyết chánh pháp, trí rất vi tế biết tất cả thế giới để hiện thân khắp, trí rất vi tế biết tất cả thế giới phóng ra ánh sáng lớn chiếu khắp tất cả, trí rất vi tế biết tất cả thế giới thị hiện thần thông tự tại của Phật, trí rất vi tế biết tất cả thế giới dùng một âm thanh hiển thị tất cả âm thanh, trí rất vi tế biết tất cả thế giới để nhập vào đạo tràng chúng hội của tất cả cõi Phật, trí rất vi tế biết đem tất cả cõi Phật trong cõi pháp làm một cõi Phật, trí rất vi tế biết đem một cõi Phật làm tất cả cõi Phật trong cõi pháp, trí rất vi tế biết tất cả thế giới như giấc mộng, trí rất vi tế biết tất cả thế giới như ảnh tượng, trí rất vi tế biết tất cả thế giới như huyền hóa.

Bồ-tát biết rõ như thế xuất sinh tất cả đạo Bồ-tát, chứng nhập trí tuệ thần thông hạnh Phổ hiền, đủ pháp quán Phổ Hiền, tu hạnh Bồ-tát luôn không thôi nghỉ, được tất cả thần biến tự tại của Phật, được thân vô ngại, trụ nơi trí không dựa, không chấp giữ các pháp lành, việc tu hành của tâm đều không chỗ thủ đắc, khởi tưởng niệm xa lìa tất cả chướng, đối với hạnh Bồ-tát, khởi tưởng tu tịnh, đối với trí Nhất thiết không có tưởng chấp trước, dùng các môn Tam-muội để tự trang nghiêm, trí tuệ tùy thuận tất cả cõi pháp. Dùng tâm không vướng mắc, không ràng buộc, giải thoát vào hạnh môn Phổ hiền, được trí rất vi tế biết vô lượng cõi pháp, trí rất vi tế diễn thuyết tất cả cõi pháp, trí rất vi tế vào cõi pháp rộng lớn, trí rất vi tế phân biệt cõi pháp chẳng thể nghĩ bàn, trí rất vi tế phân biệt tất cả cõi pháp, trí rất vi tế trong khoảng một niệm biết khắp tất cả cõi pháp, trí rất vi tế vào khắp tất cả cõi pháp, trí rất vi tế biết tất cả cõi pháp là không có chỗ thủ đắc, trí rất vi tế quán tất cả cõi pháp không chướng ngại, trí rất vi tế biết tất cả cõi pháp vô sinh, trí rất vi tế hiện thần biến trong tất cả cõi pháp.

Tất cả cõi pháp rất vi tế như vậy, Bồ-tát dùng trí rộng lớn đều biết như thật, đối với các pháp đều được tự tại, hiển thị hạnh Phổ hiền làm cho tất cả chúng sinh thấy đều đầy đủ, chẳng bỏ nghĩa, chẳng chấp pháp, xuất sinh trí bình đẳng vô ngại, biết căn bản vô ngại, chẳng trụ tất cả pháp, chẳng làm hư hại tánh của các pháp, như thật không nhiễm giống như hư không, tùy thuận thế gian phát khởi lời nói diễn bày nghĩa chân thật, chỉ rõ tánh tịch diệt, đối với tất cả cảnh không y dựa, không trụ chấp, không phân biệt, thấy rõ cõi pháp an lập rộng lớn, hiểu các thế gian và tất cả pháp đều bình đẳng không hai, lìa tất cả chấp. Dùng tâm không vướng mắc, không ràng buộc, giải thoát tu hạnh Phổ hiền phát sinh trí biết tất cả kiếp rất vi tế, đó là trí rất vi tế biết đem vô số kiếp làm một niệm, trí rất vi tế biết đem một niệm làm vô số kiếp, trí rất vi tế biết đem vô số kiếp nhập vào một kiếp, trí rất vi tế biết đem một kiếp nhập vào vô số kiếp, trí rất vi tế biết đem kiếp dài nhập vào kiếp ngắn, trí rất vi tế biết đem kiếp ngắn nhập vào kiếp dài, trí rất vi tế biết đem kiếp có Phật nhập vào kiếp không có Phật, trí rất vi tế biết tất cả kiếp số, trí rất vi tế biết tất cả kiếp chẳng phải kiếp, trí rất vi tế trong khoảng một niệm, thấy tất cả kiếp trong ba đời.

Tất cả những kiếp rất vi tế như vậy, Bồ-tát dùng trí Phật, trong khoảng một niệm, đều biết như thật được những tâm viên mãn hạnh vương của Bồ-tát, tâm vào hạnh Phổ hiền, tâm lìa tất cả phân biệt hý luận của dị đạo, tâm phát đại nguyện không mệt mỏi,

dùng nghỉ, tâm thấy khắp vô lượng chư Phật đầy trong vô lượng thế giới, tâm có thể nghe và thọ trì thiện căn của Phật và hạnh của Bồ-tát, tâm đối với hạnh rộng lớn an ủi tất cả chúng sinh, nghe rồi chẳng quên, tâm có thể hiện Phật xuất thế trong tất cả kiếp, tâm ở nơi mỗi mỗi thế giới tốt kiếp vị lai, thật hành hạnh bất động không dùng nghỉ, tâm ở trong tất cả thế giới dùng nghiệp thân của Như Lai làm sung mãn thân của Bồ-tát. Dùng tâm không vướng mắc, không ràng buộc, giải thoát tu hạnh Phổ hiền thành không thoái chuyển được trí rất vi tế biết tất cả pháp, đó là trí rất vi tế biết pháp sâu xa, trí rất vi tế biết pháp rộng lớn, trí rất vi tế biết các loại pháp, trí rất vi tế biết pháp trang nghiêm, trí rất vi tế biết pháp vô lượng, trí rất vi tế biết tất cả pháp vào một pháp, trí rất vi tế biết một pháp vào tất cả pháp, trí rất vi tế biết tất cả pháp vào chẳng phải pháp, trí rất vi tế trong không pháp an lập tất cả pháp mà chẳng trái nhau, trí rất vi tế vào tất cả phương tiện Phật pháp không sót.

Những trí vi tế là pháp, tất cả ngôn thuyết đã an lập nơi tất cả thế giới như vậy, tất cả cùng bình đẳng, trí đó không chướng ngại, biết đúng như thật, được vào tâm của vô biên cõi pháp. Ở mỗi mỗi cõi pháp thâm tâm trụ vững thành hạnh vô ngại, dùng trí Nhất thiết đầy khắp các căn vào các trí Phật, chánh niệm phương tiện, thành tựu công đức rộng lớn của chư Phật, đầy khắp cõi pháp, vào khắp thân của tất cả Như Lai, hiện những thân nghiệp của chư Bồ-tát, tùy thuận ngôn từ của tất cả thế giới, diễn thuyết chánh pháp, được nghiệp ý trí tuệ do thần lực của chư Phật gia hộ, xuất sinh vô lượng phương tiện thiện xảo, trí Nhất thiết phân biệt các pháp. Dùng tâm không vướng mắc, không ràng buộc, giải thoát tu hạnh Phổ hiền, xuất sinh tất cả trí rất vi tế. Đó là trí rất vi tế biết tất cả cõi, trí rất vi tế biết tất cả chúng sinh, trí rất vi tế biết quả báo của tất cả pháp, trí rất vi tế biết tâm của tất cả chúng sinh, trí rất vi tế biết tất cả thời gian thuyết pháp, trí rất vi tế biết tất cả cõi pháp, trí rất vi tế biết tất cả cùng tột hư không và suốt ba đời, trí rất vi tế biết tất cả đường ngữ ngôn, trí rất vi tế biết tất cả hạnh thế gian, trí rất vi tế biết cho đến tất cả đạo Như Lai, tất cả đạo Bồ-tát, tất cả đạo chúng sinh, tu hạnh Phổ hiền, trụ nơi đạo Phổ hiền hoặc văn, hoặc nghĩa đều biết như thật, phát sinh trí như ảnh, như mộng, như huyễn, như tiếng vang, như hóa, như không, phát sinh trí tịch diệt, trí tất cả cõi pháp, trí không chỗ nương, trí tất cả Phật pháp.

Chư Phật tử! Đại Bồ-tát dùng tâm không vướng mắc, không ràng buộc, giải thoát để hồi hướng, chẳng phân biệt hoặc thế gian, hoặc pháp thế gian, chẳng phân biệt Bồ-đề hoặc Bồ-đề Tát-đỏa, chẳng phân biệt hạnh Bồ-tát hoặc đạo xuất ly, chẳng phân biệt Phật hoặc tất cả Phật pháp, chẳng phân biệt điều phục chúng sinh hoặc chẳng điều phục chúng sinh, chẳng phân biệt thiện căn hoặc hồi hướng, chẳng phân biệt tự hoặc tha, chẳng phân biệt vật bố thí hoặc người thọ thí, chẳng phân biệt hạnh Bồ-tát hoặc Đẳng chánh giác, chẳng phân biệt pháp hoặc trí.

Chư Phật tử! Đại Bồ-tát đem thiện căn ấy hồi hướng như vậy:

Đó là tâm không vướng mắc, không ràng buộc, giải thoát; thân không vướng mắc, không ràng buộc, giải thoát; miệng không vướng mắc, không ràng buộc, giải thoát; nghiệp không vướng mắc, không ràng buộc, giải thoát; báo không vướng mắc, không ràng buộc, giải thoát; thế gian không vướng mắc, không ràng buộc, giải thoát; cõi Phật không vướng mắc, không ràng buộc, giải thoát; chúng sinh không vướng mắc, không ràng buộc, giải thoát; pháp không vướng mắc, không ràng buộc, giải thoát; trí không vướng mắc, không ràng buộc, giải thoát.

Lúc Đại Bồ-tát hồi hướng như vậy đúng như chư Phật ba đời hồi hướng lúc tu hạnh



## LINH SƠN PHÁP BẢO ĐẠI TẠNG KINH

Bồ-tát: Học hồi hướng của chư Phật quá khứ, thành hồi hướng của chư Phật vị lai, trụ nơi hồi hướng của chư Phật hiện tại, an trụ nơi đạo hồi hướng của chư Phật quá khứ, chẳng bỏ đạo hồi hướng của chư Phật vị lai, tùy thuận đạo hồi hướng của chư Phật hiện tại, siêng tu giáo pháp của chư Phật quá khứ, thành tựu giáo pháp của chư Phật vị lai, biết rõ giáo pháp của chư Phật hiện tại, viên mãn bình đẳng của chư Phật quá khứ, thành tựu bình đẳng của chư Phật vị lai, an trụ nơi bình đẳng của chư Phật hiện tại, đi vào cảnh giới của chư Phật quá khứ, trụ trong cảnh giới của chư Phật vị lai, ngang bằng cảnh giới của chư Phật hiện tại, được thiện căn của chư Phật ba đời, đủ chủng tánh của chư Phật ba đời, trụ nơi công hạnh của chư Phật ba đời, thuận với cảnh giới của chư Phật ba đời.

Chư Phật tử! Đây là hồi hướng thứ chín, hồi hướng tâm không vướng mắc, không ràng buộc, giải thoát của Đại Bồ-tát.

Đại Bồ-tát lúc trụ nơi hồi hướng này, tất cả núi Kim cang luân vi đều không thể hủy hoại, được sắc tướng bậc nhất trong tất cả chúng sinh, không ai bằng, có thể phá trừ các ma, các nghiệp tà, hiện tu hạnh Bồ-tát khắp tất cả thế giới nơi mười phương. Vì muốn khai ngộ tất cả chúng sinh nên dùng phương tiện khéo diễn nói Phật pháp được trí tuệ lớn, tâm không còn mê lầm đối với Phật pháp, hiện thọ sinh nơi chốn nào, hoặc đi hoặc ở thường được gặp quyến thuộc vững bền. Dùng tâm niệm thanh tịnh có thể thọ trì chánh pháp của chư Phật ba đời diễn nói, tu hạnh Bồ-tát tột kiếp vị lai luôn không ngừng nghỉ, không nương tựa, không chấp. Thêm lớn đầy đủ hạnh nguyện Phổ hiền, được trí Nhất thiết hành hóa Phật sự, thành tựu thân thông tự tại của Bồ-tát.

Bấy giờ, Bồ-tát Kim Cang Tạng nương theo thần lực của Phật, quán sát khắp mười phương rồi nói kệ rằng:

*Đấng Vô thượng ở khắp mười phương  
Chẳng hề phát sinh tâm khinh mạn  
Tùy thuận công đức của Phật tu  
Và cũng cung kính sinh tôn trọng.  
Đã tu tất cả những công đức  
Chẳng vì tự mình và người khác  
Thường dùng tâm tin hiểu tối thượng  
Lợi ích chúng sinh nên hồi hướng  
Chưa từng dấy khởi tâm cao mạn  
Và cũng chẳng sinh ý thấp kém  
Như Lai hiện có thân cùng nghiệp  
Thấy đều thưa hỏi siêng tu tập  
Bao nhiêu căn lành đã từng tu  
Đều vì lợi ích khắp chúng sinh  
An trụ tâm sâu hiểu rộng lớn  
Hồi hướng công đức Đấng Nhân Tôn  
Vô lượng sai biệt ở thế gian  
Các môn thiện xảo, việc kỳ diệu  
Thô tế rộng lớn và sâu xa  
Tu hành tất cả đều thấu rõ.  
Bao nhiêu thân hình ở thế gian  
Dem thân bình đẳng vào trong đó*

## LINH SƠN PHÁP BẢO ĐẠI TẠNG KINH

Nơi đây tu hành được tỏ ngộ  
Thành tựu trí tuệ không thoái chuyển.  
Cõi nước thế gian vô lượng thứ  
Nhỏ, lớn, giữa, úp sai khác nhau  
Bồ-tát hay dùng môn trí tuệ  
Trong một chân lông thấy rõ cả.  
Tâm hành chúng sinh nhiều vô lượng  
Hay khiến bình đẳng vào một tâm  
Dùng môn trí tuệ đều khai ngộ  
Hạnh đã tu hành không thoái chuyển.  
Chúng sinh căn tánh và sở thích  
Cao, thấp, trung bình đều chẳng đồng  
Tất cả rất sâu khó biết được  
Tùy bản tánh họ đều biết rõ.  
Bao nhiêu hành nghiệp của chúng sinh  
Thấp, cao, trung bình đều sai khác  
Bồ-tát vào sâu lược Như Lai.  
Dùng môn trí tuệ thấy rõ hết.  
Vô lượng ức kiếp chẳng nghĩ bàn  
Đều khiến bình đẳng vào một niệm  
Thấy rồi như vậy khắp mười phương  
Tu hành tất cả nghiệp thanh tịnh.  
Quá khứ, vị lai và hiện tại  
Biết rõ tướng kia đều chẳng đồng  
Cũng chẳng trái sai lý bình đẳng  
Đó là tâm lớn, hạnh sáng suốt.  
Chúng sinh thế gian hành chẳng đồng  
Hoặc ẩn hoặc hiển vô lượng thứ  
Bồ-tát đều biết tướng sai biệt  
Cũng biết tướng kia đều vô tướng.  
Mười phương thế giới tất cả Phật  
Sức thần thông tự tại hiện ra  
Rộng lớn khó biết khó nghĩ bàn  
Bồ-tát có thể phân biệt biết.  
Trong cung Đâu-suất khắp thế giới  
Tự nhiên giác ngộ, Đấng Đạo Sư  
Công đức lớn thanh tịnh vô cùng  
Thế tướng như thế đều thấy được.  
Hoặc hiện giáng thân ở thai mẹ  
Tự tại hiển hiện đại thần thông  
Thành Phật, thuyết pháp, hiện diệt độ  
Trong khắp thế gian không ngừng nghỉ.  
Đấng Thiên Nhân Sư lúc mới sinh  
Tất cả thắng trí đều thừa hưởng  
Chư Thiên, Đế Thích, cùng Phạm vương

## LINH SƠN PHÁP BẢO ĐẠI TẠNG KINH

Tất cả đều cung kính hầu hạ.  
Vô lượng, vô biên khắp cõi pháp  
Tất cả mười phương không còn sót  
Không trước, không sau, không gần xa  
Thị hiện sức tự tại Như Lai.  
Thế Tôn Đạo Sư dẫn sinh rồi  
Các phương đều đi đủ bảy bước  
Muốn đem pháp diệu dạy chúng sinh  
Vì thế Như Lai quán sát khắp.  
Thấy các chúng sinh chìm biển dục  
Ngu si tăm tối, bị phủ che  
Đấng Tự Tại trong đời mủm cười  
Nghĩ rằng phải cứu chúng sinh khổ.  
Đấng Đại Sư Tử phát âm diệu  
Ta là tôn quý nhất thế gian  
Thắp đèn trí tuệ sáng sạch trong  
Trừ diệt tối ngu si sinh tử  
Lúc Đức Thế Tôn hiện ra đời  
Phóng ánh sáng lớn khắp vô lượng  
Làm cho đường ác đều dừng nghỉ  
Diệt hẳn nạn khổ của thế gian.  
Có lúc thị hiện ở vương cung  
Hoặc hiện xuất gia tu học đạo  
Vì muốn lợi ích khắp chúng sinh  
Hiện mọi sức tự tại như thế  
Lúc Đức Phật mới ngồi nơi đạo tràng  
Tất cả đại địa đều chấn động  
Ánh sáng chiếu thấu khắp mười phương  
Sáu loài chúng sinh đều khởi khổ.  
Chấn động tất cả cung điện ma  
Khai ngộ tâm chúng sinh mười phương  
Xưa từng được dạy và tu hành  
Đều khiến biết rõ nghĩa chân thật.  
Bao nhiêu cõi nước khắp mười phương  
Cho vào chân lông không để sót.  
Tất cả chân lông, vô biên cõi  
Hiện thân thông khắp nơi ấy.  
Tất cả chư Phật đã giảng dạy  
Vô lượng phương tiện đều tỏ ngộ  
Những điều Như Lai chẳng diễn nói  
Cũng có thể hiểu siêng tu tập  
Cùng khắp cõi tam thiên đại thiên  
Tất cả quân ma khởi tranh chấp  
Gây tạo vô lượng những tội ác  
Trí tuệ vô ngại trừ diệt được.

Như Lai hoặc ở các cõi Phật,  
Hoặc lại hiện ở các Thiên cung  
Hoặc ở Phạm cung mà hiện thân  
Bồ-tát đều thấy không chướng ngại.  
Phật hiện vô lượng các loại thân  
Chuyển pháp luân vì diệu thanh tịnh  
Cho đến tất cả kiếp ba đời  
Tìm cầu giới hạn chẳng thể được.  
Tòa báu cao rộng không gì bằng  
Cùng khắp mười phương vô lượng cõi  
Các loại tốt đẹp dùng trang nghiêm  
Phật ngự trên đó khó nghĩ bàn  
Các chúng Phật tử bao quanh ngài  
Khắp cả cõi pháp đều cùng hiện  
Khai thị vô lượng hạnh Bồ-đề  
Con đường tu hành bậc Vô thượng  
Chư Phật tuy nghi hiện công hạnh  
Vô lượng, vô biên đồng cõi pháp  
Người trí hay dùng một phương tiện  
Biết rõ tất cả không cùng tận  
Sức thần thông tự tại của Phật  
Thị hiện tất cả các loại thân  
Hoặc hiện các loài vô lượng đời  
Hoặc hiện chúng thể nữ vây quanh  
Hoặc trong vô lượng các thế giới  
Thị hiện xuất gia thành Phật đạo.  
Cho đến tối hậu nhập Niết-bàn  
Phân bố xá-lợi dựng tháp báu  
Vô biên các công hạnh như vậy  
Đạo sư diễn nói chỗ Phật ngự  
Bao nhiêu công đức của Thế Tôn  
Thệ nguyện tu hành trọn vẹn cả.  
Lúc đem căn lành để hồi hướng  
An trụ pháp phương tiện như vậy  
Tu tập hạnh Bồ-đề như thế  
Tâm chí rất ráo không lười mỏi  
Tất cả thân lực của Như Lai  
Và cùng vô biên công đức lớn  
Cho đến trí hạnh của thế gian  
Đều biết tất cả không còn sót  
Như vậy tất cả Đấng Thế Tôn  
Đều tùy theo cảnh giới của mình  
Ở trong một niệm đều tỏ ngộ  
Nhưng cũng chẳng bỏ hạnh Bồ-đề  
Những hạnh tế vi của chư Phật

Và tất cả cõi, tất cả pháp  
Bồ-tát đều hay tùy thuận biết  
Rốt ráo hồi hướng đến bờ giác  
Tất cả kiếp có số, vô số  
Bồ-tát biết rõ là một niệm  
Nơi đây khéo vào hạnh Bồ-đề  
Thường siêng tu tập không thoái chuyển  
Vô lượng cõi nước ở mười phương  
Hoặc là tạp nhiễm hoặc thanh tịnh  
Cùng tất cả Như Lai nơi đó  
Bồ-tát có thể phân biệt biết  
Ở trong mỗi niệm đều thấy rõ  
Vô lượng kiếp số chẳng nghĩ bàn  
Ba đời như thế không có thừa  
Tu hành đầy đủ hạnh Bồ-tát  
Bình đẳng vào trong tất cả tâm  
Bình đẳng vào trong tất cả pháp  
Cõi Phật khắp hư không cũng vậy  
Hạnh tối thắng kia đều biết rõ.  
Phát sinh chúng sinh và các pháp  
Có bao nhiêu các loại trí tuệ  
Thần thông Bồ-tát cũng như vậy  
Tất cả như thế không cùng tận.  
Những trí vi tế đều sai khác  
Bồ-tát thấu tóm không để thừa  
Tướng đồng tướng khác đều khéo biết  
Tu hành hạnh rộng lớn như vậy  
Mười phương vô lượng cá cõi Phật  
Trong đó chúng sinh đều vô lượng  
Nơi sinh chủng loại sai khác nhau  
An trụ trí lực đều biết rõ  
Quá khứ, vị lai và hiện tại  
Có tất cả các Đấng Như Lai  
Nếu ai biết đó mà hồi hướng  
Thì cùng bình đẳng với hạnh Phật  
Nếu ai hay tu hạnh hồi hướng  
Chính là học đạo của Phật làm  
Sẽ được tất cả công đức Phật  
Và được tất cả trí tuệ Phật  
Tất cả thế gian chẳng hoại được  
Tất cả chỗ học đều thành tựu  
Thường hay nhớ nghĩ tất cả Phật  
Thường thấy tất cả Đấng Thế Tôn  
Thắng hạnh Bồ-tát chẳng thể lường  
Các pháp công đức cũng như vậy



## LINH SƠN PHÁP BẢO ĐẠI TẠNG KINH

*Đã trụ hạnh vô thượng của Phật  
Đều biết sức tự tại chư Phật.*

